

Eisbericht Nr. 62

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80	Nr. 62	Montag, den 02.04.2007	1
-------------	--------	------------------------	---

Übersicht

Über das Wochenende hat das Eis weiter abgenommen. Weiterhin verläuft in der Bottenvik auf der schwedischen Seite eine Rinne in Süd-Nord Richtung.

- Die Schifffahrtsbeschränkungen zu den finnischen Häfen im Finnischen Meerbusen sind aufgehoben.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: Im Moonsund kommen stellenweise Gebiete mit morschen, sehr lockerem Treibeis vor. Im nördlichen Teil konzentriert sich das lockere bis sehr lockere, morsche Eis auf das Gebiet östlich der Halbinsel Kubassaare.

Finnischer Meerbusen

Die Eisgrenze verläuft auf der Linie Kotka - Leuchtturm Luppi – 5 sm nordöstlich von Bol'šoj T'uters – Moščnyj – 3 sm nördlich von Seskar – Kap Ustinskij. - **Finnische Küste:** In den Schären morsches Eis. Außerhalb davon kommt östlich von Porvoo örtlich sehr lockeres Treibeis vor. Im Ostteil auf See 15-30 cm dickes, sehr dichtes, teilweise aufgepresstes Treibeis. **Saimaasee:** Im Nordteil 20-30 cm, im Südteil und im Kanal 10-30 cm dickes, morsches Eis. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser weiter westwärts bis zur Länge von Kotlin sind eisfrei. Weiter im Fahrwasser dichtes, teilweise hügelig aufgepresstes, 15-25 cm dickes Eis bis zur Ostspitze der Insel Bol'šoj Ber'ozovyj. Weiter westwärts bis Sommers sehr dichtes bis dichtes, teilweise hügelig aufgepresstes 15-25 cm dickes Eis, dann bis zur Eisgrenze dichtes bis lockeres, 10-25 cm dickes Treibeis. - Im Berkezund sehr lockeres Eis, in der

Overview

The ice retreat continued over the Weekend. There is still an open lead, running in south-north direction, on the Swedish side of the Bay of Bothnia.

- The restrictions to navigation for all Finnish ports in the Gulf of Finland have been cancelled.

Gulf of Riga

Estonian Coast: At some places in Moonsund there are areas of very open, rotten ice. The ice in the northern part of the gulf is concentrated to an area east of the Kubassaare peninsula, where there is open to very open, rotten ice.

Gulf of Finland

The drift ice edge runs along the line Kotka - lighthouse Luppi – 5 nm north-east of island Bol'šoj T'uters – island Moščnyj – 3 nm north of island Seskar – Cape Ustinskij. - **Finnish Coast:** In the archipelagos rotten ice. Off the fast ice, east of Porvoo, there very open drift ice in places. At sea in the eastern part there is 15-30 cm thick very close, partly ridged drift ice. **Lake Saimaa:** In the northern part 20-30 cm, in the southern part and in Canal 10-30 cm thick, rotten ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards on the fairway up to the longitude of Kotlin it is ice free. Then up to the longitude of the eastern point of island Bol'šoj Ber'ozovyj close and partly hummocked 15-25 cm thick ice. Farther westwards to Sommers first very close to close, partly hummocked 15-25 cm thick ice, then close to open, 10-25 cm thick drift ice until the ice edge. - In the Strait Berkezund there is very open ice and in the entrance 10-20 cm thick close

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Einfahrt 10-20 cm dickes dichtes bis lockeres Eis. - In der Vyborgbucht morsches Eis mit größeren Stellen offenem Wassers, in der Einfahrt 10-20 cm dickes dichtes bis lockeres Eis mit größeren offenen Stellen dazwischen.

Schärenmeer

In den inneren Schären kommt örtlich morsches Eis, ansonsten kommt offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 5-45 cm dickes morsches Eis. Weiter außerhalb eisfrei. - **Schwedische Küste:** Im Nordmalingsfjärden und auf dem Ångermanälv 10-30 cm dickes morsches Eis. Auf See im zentralen Teil, nördlich von 62°40'N, treibt 5-30 cm dickes lockeres Treibeis ostwärts. In dem Gebiet kommen auch einigen grobe Schollen vor.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Von Vaasa bis Ensten 20-45 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon bis Norrskär meist offenes Wasser. Auf See größtenteils lockeres Treibeis. Weiter südwärts, bis zur Breite von Härnösand, kommt sehr lockeres bis sehr dichtes 5-30 cm dickes Treibeis vor. - **Schwedische Küste:** Morsches Eis in den Schären. Auf See größtenteils 10-25 cm dickes, sehr lockeres Treibeis mit einigen groben Eisschollen.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären 40-70 cm dickes Festeis, in den südlichen Schären 20-40 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Von der Breite von Kokkola südwärts bis Norra Kvarken kommt offenes Wasser vor. Ansonsten auf See teilweise aufgepresstes und übereinandergeschobenenes Treibeis, im Norden 20-50 cm dick und zusammenhängend, im Süden 10-40 cm dick und dicht bis sehr dicht. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 30-60 cm Festeis. Auf See wechselweise ebenes 15-40 cm dickes Eis und zusammenhängendes und aufgepresstes 25-45 cm dickes Treibeis mit einigen Spalten. Die meisten Presseisrücken kommen im Westteil und nördlich von Raahe vor. Eine befahrbare Rinne verläuft von Blackkallen bis nach Nygan. Eine schmale Rinne verläuft von nordöstlich von Falkens Grund über Farstugrunden bis etwa 10sm weiter nördlich davon. Südlich etwa der Linie Blackkallen – Pietarsaari kommt offenes Wasser vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im Laufe des Montags bringen nördliche Winde kältere Luft in den nördlichen Ostseeraum, am Dienstag bleiben die Temperaturen in der Bottenvik unter dem Gefrierpunkt. Die Kaltluft erreicht den Finnischen Meerbusen etwas später, aber auch dort werden am Mittwoch die Temperaturen stellenweise auch tagsüber unter Null bleiben. Der Kälteeinbruch führt dazu, dass der zügige Eisrückgang fürs Erste gestoppt wird, teilweise ist sogar Neueisbildung

and open ice. - In the Bay of Vyborg there is rotten ice with wide areas of open water, in the entrance 10-20 cm thick close to open ice with wide open areas in between.

Archipelago Sea

In the inner archipelagos there is rotten ice in places, farther out open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos 5-45 cm thick rotten ice. Farther out it is ice free. - **Swedish Coast:** On the Nordmalingsfjärden and Ångermanälv 10-30 cm thick rotten ice. At sea in the central part, north of 62°40'N, there is 5-30 cm thick open drift ice, drifting towards the east. Within this area some heavy floes occur.

Norra Kvarken

Finnish Coast: From Vaasa to Ensten there is 20-45 cm thick rotten fast ice. Farther out mostly open water to Norrskär. At sea mostly open drift ice. Farther south, approximately to the latitude of Härnösand, there is very open to very close 5-30 cm thick drift ice. - **Swedish Coast:** Rotten ice in the archipelagos. At sea in most parts there is 10-25 cm thick very open drift ice with some heavy floes.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos 40-70 cm thick fast ice, in the southern archipelagos 20-40 cm thick rotting fast ice. From the latitude of Kokkola southwards to the Quark there is open water. Otherwise, at sea there is partly rafted and ridged drift ice, 20-50 cm thick and consolidated in the north and 10-40 cm thick and close to very close in the south. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 30-60 cm thick fast ice. At sea alternating 15-40 cm thick level ice and consolidated and ridged 25-45 cm thick ice with some cracks. Most ridges occur in the western part and north of Raahe. A navigable lead runs from Blackkallen to Nygan. From north-east of Falkens Grund via Farstugrunden and about 10nm further north there is a narrow lead. South of about the line Blackkallen – Pietarsaari there is open water.

Expected Ice Development

During Monday the wind in the Bay of Bothnia will veer towards the north and bring colder air in the region. During Tuesday the temperatures in the Bay of Bothnia will stay mostly below zero also during daytime. The cold air will reach the Bay of Finland with a little delay, but also there on Wednesday temperatures in places will stay below zero. The spell of cold air will lead to an interruption of the rapid ice decrease of the last days, in places even

möglich. Die zuerst westlichen, dann nördlichen Winde treiben das Eis nach Südosten. In der Bottenvik sind dabei die mäßigen Wind etwas stärker als die Winde im Finnischen Meerbusen. In der Bottenvik drehen die Winde am Mittwoch zwar wieder auf Süd, die Temperaturen bleiben aber auch im weiteren Verlauf der Woche bei Werten um, oder etwas unter dem Gefrierpunkt.

some new ice formation is possible. The winds, veering from west to north, will push the ice into a south-easterly direction. The winds in the Bay of Bothnia, mostly a moderate breeze, are a little bit stronger then in the Gulf of Finland. Although the winds in the Bay of Bothnia will veer towards the south during Wednesday, the temperatures will stay at or below freezing also further into the week.

Im Auftrag
Dr. Holfort

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu	3000 dwt	IA	26.03.
	Raahe	3000 dwt	IA	19.03.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	02.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA and IB	26.03.
	Saimaa canal	2000 dwt	IC	28.03.
Sweden	Karlsborg, Luleå, Haraholmen and Skelleftehamn	3000 dwt	IA	26.03.
	Holmsund	2000 dwt	IB	26.03.
	Rundvik, Husum, Örensköldsvik and Ångermanälv	2000 dwt	IC	26.03.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHS Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, SISU and OTSO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa and **ARPPE** in the central and southern Lake Saimaa and in the Saimaa Canal..

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Primorsk and Ust-Luga.

Icebreaker: MUDYUG, KAPITAN ZARUBIN, KAPITAN PLACHIN, SEMYON DEZNEV and IVAN KRUIZENSTERN assist low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV and TOR to Vyborg and Vysotsk and ERMAK to Primorsk.

Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: ATLE and YMERE assist in the Bay of Bothnia. FREJ assists in Norra Kvarken, ALE in the Sea of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	--

Estland , 02.04.2007

Moonsund 2191

Finnland , 02.04.2007

Röyttä - Etukari 8546

Etukari - Ristinmatala 8446

Ajos - Ristinmatala 8446

Ristinmatala - Kemi 2 8446

Kemi 2 - Kemi 1 7846

Kemi 1, Seegebiet im SW 5876

Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi 8446

Oulu, Hafen - Kattilankalla 5546

Kattilankalla - Oulu 1 8446

Oulu 1, Seegebiet im SW 5876

Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5856

Raahe, Hafen - Heikinkari 8446

Heikinkari - Raahe Leuchtturm 6876

Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 5876

Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See 5876

Rahja, Hafen - Välimatala 8487

Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi 6377

Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See 5376

Ykspihlaja - Repskär 8886

Repskär - Kokkola Leuchtturm 5346

Kokkola Leuchtturm, See außerhalb 5356

Pietarsaari - Kallan 8386

Kallan, Seegebiet außerhalb 1006

Breite Pietarsaari - Nordvalen im ENE 1006

Nordvalen, Seegebiet im ENE 1006

Nordvalen - Norrskär, See im W 4746

Vaskilouto - Ensten 8896

Vaasa Leuchtturm - Norrskär 2316

Norrskär, Seegebiet im SW 1006

Kaskinen - Sälgrund 5891

Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 4391

Rauma, Hafen - Kymäpihlaja 3391

Uusikaupunki, Hafen - Kirsta 3391

Inkoo u. Kantvik - Porkkala See 2001

Porvoo, Hafen - Varlax 3391

Valko, Hafen - Täktarn 3391

Boistö - Glosholm, Schärenfhrw. 1701

Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw. 1701

Kotka - Viikari 1891

Viikari - Orregrund 1891

Hamina - Suurmusta 3892

Suurmusta - Merikari 1701

Merikari - Kaunissaari 1701

Russische Föderation , 02.04.2007

Ostspitze Kotlin-Länge Lt. Tolbushin 3721

Lt. Tolbushin - Lt. Shepelevskij 4722

Lt. Shepelevskij - Seskar 4743

Seskar - Sommers 5743

Sommers - Südspitze Hogland 4722

Vyborg Hafen und Bucht 5/93

Vichrevoj - Sommers 4743

Berkesund 2743

E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski 4743

Schweden , 01.04.2007

Karlsborg - Malören 8446

Malören, Seegebiet außerhalb 6346

Lulea - Björnklack 8346

Björnklack - Farstugrunden 7346

Farstugrunden, See im E und SE 6376

Sandgrönn Fahrwasser 7346

Rödkallen - Norströmsgrund 9346

Haraholmen - Nygran 8346

Nygran, Seegebiet außerhalb	9346
Skelleftehamn - Gasören	9346
Gasören, Seegebiet außerhalb	9246
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	9336
Nordvalen, See im NE	2332
Nordvalen, See im SW	3336
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	5336
Umeå - Väktaren	5336
Väktaren, See im SE	4336
Sydostbrotten, See im NE u. SE	2322
Husum, Fahrwasser nach	1222
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3243
Hörnskatan - Skagsudde	2222
Ulvöarna, Fahrwasser im W	1222
Ulvöarna, Seegebiet im E	1222
Angermanälv oberhalb Sandöbron	5444
Angermanälv unterhalb Sandöbron	2332